0.0.1 Uddaka

uddakasuttaṃ

1. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

"Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged tumor's root is expunged."

uddako[1] sudaṃ bhikkhave rāmaputto evaṃ vācaṃ bhāsati.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī[2];
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

2. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he clearly not being a knowledge master, [used to] declare: "I am a knowledge master." Clearly not being a universal conqueror, [used to] declare: "I am a universal conqueror." [With] the tumor's root clearly unexpunged, [used to] declare: "Indeed, the tumor's root is expunged."

taṃ kho panetaṃ bhikkhave uddako rāmaputto avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati, asabbajīyeva samāno sabbajī'smīti bhāsati, apalikhataṃ[3] yeva gaṇḍamūlaṃ palikhataṃyeva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

---

[1] udako - machasaṃ, syā. [illegible] pts page 083 [illegible]
[2] pabbaji - syā. [illegible]
[3] apalikhātaṃ - sī 2. [illegible]

3. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvadamāno vadeyya.

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged tumor’s root is expunged.”

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge master? From the time, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for contact as they have come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu becomes a knowledge master.

kathañca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti? yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇañca yathābhūtaṃ pajānāti, evaṃ kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From the time, O

kathañca bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti?

bhikkhus, a bhikkhu having known as they have come to be the arising, the extinction, the gratification, the liability and the stepping out of the six domains for contact, not having appropriated, he is liberated, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

yato kho bhikkhave bhikkhu channaṃ phassāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇañca yathābhūtaṃ viditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajī hoti.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "Tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "Tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirsting. From when, O bhikkhus, a bhikkhu's thirsting is aban-

kathañca bhikkhave bhikkhu no apalikhataṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imassetaṃ cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanaṃ mātāpettikasambhavassa odanakummāsūpacayassa aniccucchādana parimaddana bhedana viddhaṃsanadhammassa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetaṃ adhivacanaṃ. yato

doned, cut off at the root, made like palm stumps, obliterated so that they are not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pahīnā hoti[4] ucchinnamūlā tālāvatthukatā anabhāvakatā āyatiṃ anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhataṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti.

7. Eventhough, O bhikkhus, Uddaka Ramaputta, [used to] utter such sayings:

"Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor's root is expunged."

uddako sudaṃ bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācaṃ bhāsati;

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

8. Yet, O bhikkhus, this Uddaka Ramaputta, he clearly not being a knowledge master, [used to] declare: "I am a knowledge master." Clearly not being a univer-

taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto avedagūyeva samāno ve-

[4]honti - machasaṃ.
pts page 084

sal conqueror, [used to] declare: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root clearly unexpunged, [used to] declare: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

dagū'smīti bhāsati. asabbajiyeva samāno sabbajī'smīti bhāsati. apalikhataṃyeva gaṇḍamūlaṃ palikhataṃyeva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

9. “In fact it is here, O bhikkhus, that a bhikkhu rightly saying might say:”

idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sammāvadamāno vadeyya:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.